

居住广场

2022年(令和4年)7月刊



JKK東京

【发行】东京都住宅供给公社 公营住宅管理部 邮政编码: 150-8322 涩谷区神宫前5-53-67 COSMOS青山

请务必提交收入报告书(收入報告書)!

提交期限为7月7日(周四)。

我们于6月13日(周一)寄出的收入报告书(收入報告書)是决定下一年度(2023年4月至2024年3月止)住宅使用费的重要文件。请附上所需文件后,装入回信信封内,于**7月7日(周四)前提交**。

如果没有提交收入报告书(收入報告書),则需承担等同于邻近的民间租赁住宅(附近同类住宅)房租的使用费。

咨询处

6月14日(周二)~7月7日(周四)期间,将通过以下电话号码受理咨询。
JKK东京 收入报告专线电话 ☎03-6812-1512
9点~18点(周六日除外)

已享受普通减免住宅使用费、特别减额的家庭

- 无需提交“收入报告书(收入報告書)”(将不会寄送表单)。

但取而代之的是,要申请使用费减免。因此请务必在更新期间办理手续。

※如不办理手续,下一年度起居住者将需要承担等同于邻近的民间租赁住宅(附近同类住宅)房租的使用费。

敬请注意



“收入报告书(收入報告書)”的相关报导,请继续查看下一页。➡

目 录

● 请务必提交收入报告书(收入報告書)!	1	2
● 关于放宽患有痴呆症等入住者申报收入的义务	2	2
● 关于大雨和台风的防备	3	3
● 面向各位居住者的信息刊登在主页上	3	3
● 致自行设置的浴缸、浴池发生故障的人 ~由东京都负担更换浴缸、浴池~	4	4
● 来自东京都环保局的通知	5	5
● 敬请配合夏季节电措施	5	5
● 禁止转租都营住宅等(民宿等)以及非用途以外的使用	6	6

7月份的住宅使用费等的付款期限(银行账户转账扣款日)为8月1日(周一)。

通过银行账户转账的人士请事先确认余额,以免因余额不足导致无法扣款。

◇我们寄送了“收入报告书(収入報告書)”表单的家庭

我们将向2022年5月16日前入住都营住宅或福利住宅的家庭寄送表单。

◇务必附在“收入报告书(収入報告書)”上的文件

※详情请查看“收入报告书(収入報告書)”中所附的“收入报告书提交指南”等。

● 所有人士(接受生活保护或支援给付〔※〕的人士除外)

2022年度“居民税课税(非课税)证明书(住民税課税(非課税)証明書)”的原件(全体家庭成员的证明书)

但是, 通过课税证明书可确认被名义人或同居者抚养的人士则无需附上原件。

● 接受生活保护或支援给付〔※〕的人士

记载了所有接受者姓名的“接受生活保护证明书(生活保護受給証明書)”或“接受支援给付证明书(支援給付受給証明書)”

(如果有接受者以外的其他人士, 则需附上该人的2021年度居民税课税(非课税)证明书(住民税課税(非課税)証明書)。

※支援给付是指根据“促进遗华日本人等顺利回国以及支援回国后永久居住的遗华日本人等及特定配偶独立自主的相关法律”给予补助的制度。

收入报告书(収入報告書)的提交期限为7月7日(周四)。

※对于各位所提交的“收入报告书(収入報告書)”在依次进行拆封工作。但是关于是否已收到等咨询, 则需要时间进行确认。此外, 如果所提交的“收入报告书(収入報告書)”中缺少所需文件等, 我们将另行通知。

请在提交期限前提交。



关于放宽患有痴呆症等入住者申报收入的义务

名义人因患有痴呆等不能提交收入报告书时, 对于符合东京都规定的一定条件的家庭, 可适用根据事先申请放宽收入报告义务的制度。此时将根据东京都调查的收入情况决定使用费。利用该制度需要提交申请书和以下资料, 如有需要敬请按以下咨询。

难以申报的事由	附加资料
痴呆症	注明为痴呆症的诊断书※
精神残疾者	精神残疾者保健福利手册的复印件(不问等级)
智力残疾者	爱心手册(疗育手册)的复印件(不问等级)

※明确记载了因阿尔茨海默症或路易体病等导致认知功能低下的诊断书

但在亲属等的帮助下可以提交收入报告书时, 请继续提交。

■ 关于放宽收入申报义务的咨询处

JKK东京 都营收纳课 收入调查系 电话: 03-3409-2261 (总机)

关于大雨和台风的防备

在大雨、台风等灾害时，客服中心的电话非常拥挤。请参考以下内容，自行做好力所能及的初期应对。

●防范强风

- 为了防止玻璃破损造成伤害，有被风吹跑危险的物品(衣架、花盆、晾衣竿等)请放入室内。
- 为了防止有东西从外面飞来的情况，请锁上窗框拉上窗帘。
- 窗玻璃上贴上防止飞溅的薄膜或封口胶带，按照×形交叉粘贴效果更好。



●居室内的浸水对策

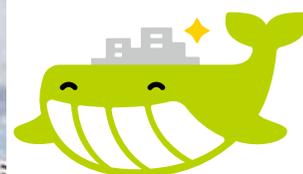
- 将阳台的排水沟打扫干净。
- 雨水从窗户或窗框灌进来时，请在窗框的下框(轨道)用抹布或毛巾等做成挡壁堵水。并随时擦去水分。
- 窗户周围的物品和家电转移到不受损害的地方，拔下电源插座，防止漏电、短路、触电等事故的可能性。

■JKK东京的主页 防备灾害等

<https://www.to-kousya.or.jp/nyukyosha/saigai/taifu.html>



面向各位居住者的信息刊登在主页上



JKK东京的主页刊登有面向居住在都营住宅等的各位居民的信息。

刊登内容如下，敬请浏览使用。

致居住在都营住宅等的各位居民 <https://www.to-kousya.or.jp/nyukyosha/toei/>



- 关于手续等的常见提问 (Q&A)
- 防备灾害 (大雨/台风・地震・低温/冰封・龙卷)
- 关于自治会等活动的信息
(自卫消防训练实施指南 “大家共同遵守生活规则吧” 宣传单(多语言版) 等)
- 居住广场 往期・外语版 ● 居住指南 ~最新版~
- “完全掌握! 修缮费用的分担”
- “关于空调设置、网络开通” 等

致自行设置的浴缸、浴池发生故障的人 ～由东京都负担更换浴缸、浴池～

东京都针对各位居住者自费安装的浴缸、浴池，将由东京都负担费用依次更换新品。自费安装的浴缸、浴池，因故障无法使用时，可按如下方式受理申请。

1. 申请条件

满足以下所有申请条件的人属于对象。**(上年度起已变更)**

- (1) 自行安装的浴槽、浴池发生故障。
- (2) 实施浴缸、浴池更换工程时，将**变动住宅使用费(房租)**，需要同意变动的相关内容。*1
- (3) 各位居民需**自行负责拆除、处理**所安装的浴缸、浴池。*2
- (4) 未拖欠住宅使用费(房租)、停车场使用费。
- (5) 不属于收入超过、高额所得者。

*1 住宅使用费(房租)变动的大致标准：**每月增加500日元～3,000日元左右**

- 增加的金额根据家庭的收入划分而不同。
- 关于正式金额，在浴缸、浴池更换工程实施后通过通知书告知。

*2 拆除、处理也可委托实施替换工程的施工企业。

(拆除、处理费用自行承担。)

2. 申请方法

希望申请的人请在邮寄配送期间内**致电客服中心。**

在确认条件后，向符合条件的人寄送申请资料。

收到申请资料后，请按照介绍内容**邮寄申请。**

○ 邮寄发送期间 **2022年8月1日(周一)～8月22日(周一)**

○ 申请期限 **2022年8月31日(周三) 邮寄必到**

3. 申请后的流程

受理期间结束后，对申请资料进行审查，申请超过预定数量时，**将通过抽签决定是否实施。**审查、抽签结果等 将通过邮寄方式由公社通知。

(审查结果如发现不满足条件时，受理后也可能会拒绝施工。)

抽签后，公社指定的工程店铺在10月以后依次向中签的人确认浴缸、浴池等故障，由东京实施更换工程。

※**申请到更换工程开始需要时间，敬请理解。**

■ 替换浴浴缸、浴池的咨询处

6页“JKK东京客户中心”

- 希望寄送申请书的人拨打电话号码 ①
- 工程内容的咨询拨打电话号码 ②

来自东京都环保局的通知

推进HTT! (H)减少 · (T)创造 · (T)积累

推进电力的HTT((H)减少 · (T)创造 · (T)积累)措施,不仅可为气候变化(全球变暖)对策做出贡献,还有利于确保中长期的能源稳定。东京都将与市民、运营商一起致力于HTT。



特别是在冷气使用等耗电量较多的夏天,重点是减少耗电(H)!

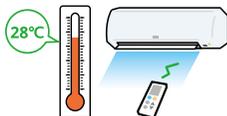
请和家人一起重新审视生活,调整方式,努力节约能源,对地球环保和家庭生计带来效益!

减少耗电(H)~ 些许的努力换来丰厚的成果 请从自家的节能开始!

①打开空调冷气的室温大致为28℃

约节约 1000 日元

将空调(制冷时)的风向调高,同时使用电风扇或循环器,使空气流通的效果更好。挂上帘子等遮蔽阳光,在玄关和阳台上洒水也可以提高制冷效果。



⑤换购节能性家电等

空调节约 4700 日元, 冰箱节约 6500 日元

家电产品的节能性能逐年进步,换购后可实现更多的节能。换购对象产品时可获得“东京零排放积分”,最多可以兑换相当于21000日元的商品券等。



②时常清理空调的过滤网

约节约 1000 日元

每月清扫过滤网 2 次左右。若网眼堵塞,吸入的空气变少,导致制冷力减弱。

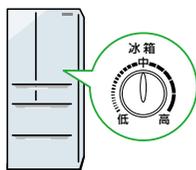
東京ゼロエミポイント 検索



③夏天将冰箱的内部温度由“高”调为“中”

约节约 2000 日元

夏天以外调为“低”更有效果。



④冬天以外关闭坐便器的加热功能和温水清洗的温度设定

约节约 3700 日元

带有定时和节电模式时请进行设定。

⑥更换为节水型淋浴头

节水也有利于节能。更换为节水型淋浴头后可见减少 20%~30% 的热水用量。

⑦调整电力的合同安培量

约节约 3400 日元※1

随着家庭人数减少以及避免同时使用等生活方式的改变,有可能降低用电安培数。

※1 从50安培变为40安培时

的数值为普通家庭年间的节约金额(大致)

其他HTT措施刊登在((H)减少 · (T)创造 · (T)积累)
【Tokyo Cool Home & Biz门户网站】上。



■ 关于节电·节能措施的咨询处

东京都环保局地区能源课 电话: 03-5388-3533

敬请配合夏季节电措施

目前,由于老化和维修原因,许多发电站临时停止运行,预计在夏季来临之际,电力供应将变得紧张。

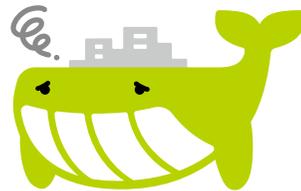
烦请各位居住者尽量节约用电。



禁止转租都营住宅等(民宿等)以及非用途以外的使用

都营住宅及东京都实施型都民住宅不能作为住宿设施出租。

入住时的使用许可条件中也禁止转租都营住宅等以及在居住用途以外使用(※)，如发现此类情况，可能会取消使用许可，并要求退还住宅。



请各位居住者合理使用住宅。

※另有获得东京都许可，将住宅的一部分用于按摩、针灸等为住宅居住者服务的工作上等情形。

为了唤起各位居住者及来访者的注意，电梯内张贴有如下宣传贴纸。

法令により、都営住宅を有料で旅行者に転貸することは禁止されています。

Attention!

注意!

주의!

It is illegal to use these housing facilities as lodging for tourists.

将本住宅设施作为住宿设施向旅行者提供是违法的。

본 시설을 여행자를 위한 숙박 시설로 사용하는 것은 위법입니다.

東京都住宅政策本部

☆如需咨询，请联系JKK东京客户中心☆

受理时间：9点~18点（周六、节假日、年末年初除外）

- ① 如需对减免等手续、支付使用费、居住问题进行咨询，请拨打此号码

Navi Dial请拨打此号码

☎0570-03-0071

无法使用Navi Dial的人士、使用手机免费通话或优惠服务的人士请拨打此号码

☎03-6279-2652



- ② 有关修缮的申请和咨询请拨打此号码
关于漏水等紧急修缮、事故或火灾、断水、与居住者安全密切相关的紧急确认等，请拨打此号码全年365天24小时受理。

Navi Dial请拨打此号码

☎0570-03-0072

无法使用Navi Dial的人士、使用手机免费通话或优惠服务的人士请拨打此号码

☎03-6279-2653



什么是
语音热线

从固定电话拨打时，可按市内通话费通话（公共电话・PHS除外）。

从手机拨打时，不享受各电话公司的免费通话分钟或折扣服务。

- 所有的电话号码会收取通话费。
- 客户中心在周一和休息日的次日上午9点到10点这个时间段，可能会处于电话繁忙难以拨通的状态。不着急的人士，请在其他时间段拨打。
- 如告知“名义人编号(名义人番号)”，可以缩短咨询所需时间。

主页指南

東京都住宅政策本部

<https://www.juutakuseisaku.metro.tokyo.lg.jp/>

東京都住宅供給公社

<https://www.to-kousya.or.jp/>



“居住广场”外语版刊载于JKK东京主页上。



使用最低混合率达70%的再生纸
使用不含石油类溶剂的油墨

“居住广场”使用的纸张为再生纸。
SAVE THE GREEN EARTH!